

中領館辦66周年國慶酒會 劉菲：中卑關係不斷深入



劉菲（中）與嘉賓共同舉杯，慶賀中華人民共和國建國66周年。（王學文攝）



劉菲表示中國與卑詩在很多領域的合作都不斷加深。

【明報專訊】為慶祝中華人民共和國建國66周年，中國駐溫哥華總領館昨晚假溫市中心一家酒店舉行慶祝酒會，卑詩省長簡蕙芝（Christy Clark）等三級政要、社區領袖等到場祝賀，數百位嘉賓齊為中國與卑詩省關係更上一層樓舉杯慶賀。另外，卑詩亞太策略及多元文化兼省國際貿易廳長屈潔冰表示，將與省長在10月底至11月期間率團訪問中國北京、廣州、深圳及香港。

酒會以醒獅表演拉開序幕，在高奏中加兩國國歌後，簡蕙芝發表演講表示，卑詩與中國在能源、建築、科技、教育等眾多領域都有緊密的合作，今年亦是卑詩省與廣東省締結姊妹省20周年，以及溫哥華與廣州成為姊妹城市30周年，這份恒久的友誼，和來自世界各地的優秀人才是加拿大最大的財富。

省長簡蕙芝下月率團訪華

屈潔冰表示，與省長簡蕙芝將於今年10月底至11月期間率團訪問中國北京、廣州、深圳及香港四埠，一方面慶祝卑、廣兩個姊妹省20周年，另一方面繼續推廣本省的天然氣資源、農產品及清潔能源科技等。

溫哥華市長羅品信（Gregor Robertson）以

普通話問候開始演講，他還風趣地表示：「我的愛人在教我中文」。他表示，溫哥華與廣州成為姊妹城市已有30年，今年兩市舉行了一系列文化體育交流活動，早前廣州市長亦到訪溫哥華，而他亦計劃於今年11月回訪廣州。演講最後，他再次用中文表達祝福：「祝中國66周年國慶日快樂，祝溫哥華的中國人幸福！」

最後，劉菲總領事以流利的英語及中文發表演講表示，通過中方與卑詩省共同努力，雙方在經貿、文化、教育、科技創新、人員往來等領域的合作不斷深入。其中包括：卑詩大學和中國多所名校簽署合作協議，在教學研究、學生學者交流等方面加強合作，自2005年以來，卑詩省已有約150名學生利用中國政府獎學金赴華求學；另外，中加十年多次簽證互惠安

排於今年3月起正式實施，為雙方經貿合作和人員往來提供極大便利。2014年訪加中國遊客達創紀錄的45.2萬人，同比增長28.8%。

劉菲說，雖然早前中國外貿出現下滑，但是卑詩由於藍莓及冰酒項目的增長，目前與中國貿易依然保持增長態勢。她還表示，中方多年前已建議簽訂「中加貿易協定」，目前加拿大在中國的企業有一萬多家，而中國在加拿大的企業卻只有200多家，協定將保護雙方企業在對方國家投資。她希望聯邦大選後，新政府能夠認真研究協定，為企業撐起「保護傘」。

聯邦長者事務國務部長黃陳小萍、省司法廳長蘇安彤（Suzanne Anton）、多位國會議員候選人、多位省議員、市議員、僑團領袖及各界代表數百人出席了酒會，並共同舉杯慶賀。

按NHL保安程序要求 羅渣士體育館 設金屬探測器

【明報專訊】溫哥華加人隊（Vancouver Canucks）昨日公布，將會在冰球賽舉行場地羅渣士體育館（Rogers Arena）的所有主要入口安裝步行通過金屬探測器，最新的保安措施從9月22日（對聖荷西，San Jose）的場事才開始，呼籲到場觀賽的球迷要預早15至20分鐘到場。

加人隊於新聞稿中指，新安全措施是北美冰聯（NHL）所有賽事場地保安程序標準化計劃的一部分，球迷從9月22日球賽起，在通過金屬探測器前，會被要求從衣物口袋內拿出所有金屬物品，金屬探測器「與機場所使用的類同」，但檢查程序較機場快。

該機構又指，會讓球迷盡快入場，只在罕見的情況下，才會對球迷搜身或用手提探測器檢查。這項措施與所有其他北美冰聯賽事場地，以及NBA、MLB和NFL賽事場地相關措施一樣。詳情可查閱加人隊網站Canucks.com/safety。

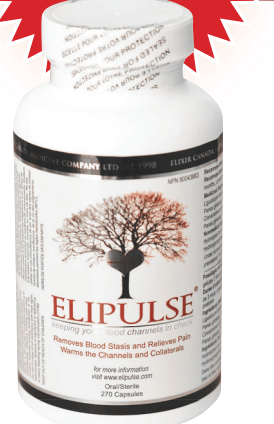
血管壽命影響生命長短 保護血管和微循環系統的天然保健品 ELIPULSE®一粒寶

人們都害怕癌症，其實血管疾病更可怕，以最常見的動脈硬化為例，它所引發的冠心病與腦中風在全世界每年要吞噬800-1000萬條生命，遠遠多於死於癌症的患者。其它症狀如：肢體麻木、視力下降、血管性頭痛、腎血管功能障礙、下肢浮腫和沉重感、發涼，或多或少也是與血管及微循環障礙有關。血管和微循環堵塞，活力下降，會導致血管向全身主要臟器器官運送營養物質與氧氣的能力下降，因此，重視血管保健刻不容緩。

採用純植物原料的天然保健品ELIPULSE®一粒寶，作用於全身血管通道，具有去除血栓、緩解血管堵塞造成的疼痛、溫暖保養全身血管通道及脈絡、保護微循環，是中老年人軟化血管、保養血管內皮、保證血管通道健康、從而提升心、腦及各主要臟器器官活力、預防梗塞的安全有效產品。

ELIPULSE®一粒寶，加拿大天然健康食品編號（NPN 80043663），BC省出品，採用植物膠囊，天然原料保證綠色無任何污染殘留。現在購買可享受特價優惠，買兩瓶送一瓶（270粒每瓶），卑詩藥房免費送貨電話：778-999-9966。

BC DRUGS™ 卑詩藥房 獨家有售



ELIPULSE®一粒寶，去除血栓、緩解血管堵塞造成的疼痛、溫暖保養全身血管通道和脈絡，預防糖尿病血管並發症。對心慌、心悶、氣短、乏力有保健作用。

卑詩醫療和藥房



卑省20萬家庭醫生，本拿比BC DRUGS MEDICAL (Elicare Medical) 醫務診所4位家庭醫生（可講中文）開始接受新病人，歡迎聯繫！

大樓二樓專科診室，開設心臟與糖尿病專業、腎病專科和內科專科，約診快速，一般兩周可以看上專科醫生，但需要家庭醫生轉診單（查詢www.elicare.ca）

地址：9618 Cameron St., Burnaby (Lougheed Mall 沃爾瑪商場西側)
諮詢電話：778-999-9966
www.bcdrug.com



TURNING PASSION INTO OPPORTUNITY

Dreams to be an Entrepreneur
Passion for Children and Education

Eye Level Learning Centre franchisees benefit from a unique business system that offers:

- Protected territories (業務地域保障)
- Rapid global growth (迅速全球增長)
- Full training and Program certifications (全面訓練及課程證書)
- Quick operational start-up (快速業務開展)

Attend a FREE Eye Level Learning Centre Franchise Information Seminar

歡迎參加免費Eye Level Learning Centre特許經營資訊講座

- Vancouver / Burnaby - September 17th
- Surrey - September 22nd
- Richmond - September 24th
- North Vancouver - September 29th

有限期回款優惠
LIMITED TIME OFFER
\$3,000.00
REIMBURSEMENT
CALL FOR DETAILS
請即致電查詢



LEARN MORE TODAY
eyelevelfranchise.com

To register for a Seminar, Call 778-683-6339 (歡迎致電查詢講座資料)

Now serving Richmond, BC!
Eye Level Learning Centre of Richmond-North
8291 Ackroyd Rd, Richmond
604-285-3835
eyelevelrichmondnorth.com

IFA International Franchise Association
Entrepreneur Magazine's FRANCHISE 500
RANKED #68 IN 2015

以前是扮「有型」，後來變成「習慣」，現在你已「上癮」，是時候放棄吸煙了！



以前是扮「有型」，後來變成「習慣」，現在你已「上癮」，是時候放棄吸煙了！

為開學作準備

可獲
\$100

即時現金回扣
全保護膜鏡片+鏡框*



IRIS

楊絲茜
曾靄麗美
呂韻芝
眼科光學醫生

列治文 Lansdowne 購物中心內
#413 - 5300 第三路 (玩具反斗城旁)
604.273.0555



*只限\$179以上鏡框及16歲或以下兒童。詳情請到本店查詢。
©TM Trademarks of AIR MILES International Trading B.V. Used under license by LoyaltyOne, Co. and IRIS The Visual Group.

溫哥華伍胥山公所通告

茲定於二零一五年十月十八日(星期日)中午十二時正，在公所禮堂召開會員大會選舉下屆新理事。投票時間：中午十二時開始至下午二時正。即當眾開票宣佈初選結果。再由當選新理事，選出主席、副主席及各理事分工。

請全體會員及早參加提名選舉及依時參加開會、投票。

查詢：六八一・八八六六

溫哥華伍胥山公所謹啟
二零一五年九月十七日

大溫地區天氣預測

今天	9/18 (五)	9/19 (六)	9/20 (日)
陣雨	陰雨	陣雨	雨
12 - 18°C	14 - 17°C	15 - 17°C	10 - 19°C

世界部分城市天氣預測

	溫度(°C)	概況
卡加利	3 - 17	晴
愛蒙頓	4 - 18	晴
溫尼辟	8 - 16	陰雨
多倫多	15 - 28	晴
渥太華	14 - 29	晴
滿地可	16 - 28	晴
三藩市	13 - 21	晴間雲
洛杉磯	19 - 27	晴
紐約	19 - 31	晴
香港	27 - 31	晴間雲
台北	22 - 29	晴
北京	15 - 29	晴間雲
上海	19 - 26	晴間雲
廣州	25 - 33	晴間雲
新加坡	26 - 32	陰雨
東京	20 - 25	陰雨
悉尼	12 - 19	晴
倫敦	12 - 19	晴

649 9月16日 星期三 中獎號碼

1	2	9	12	21	39	44
---	---	---	----	----	----	----

百萬元大獎號碼 **44950342-02** 特別號碼

幸運寶號碼 **30 49 84 97**

BC-49 特別號碼

2	14	19	27	29	42	22
---	----	----	----	----	----	----

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclc.com

備註	五	日	星期	佛門廣開	世界佛教會福慧雙修課程表
九月六日(星期日)慶祝地藏王菩薩聖誕。中午十二時半敬備素齋款眾。 九月廿五日(星期日)慶祝觀世音菩薩出家。中午十二時半敬備素齋款眾。 十一月八日(星期日)慶祝藥師佛聖誕。中午十二時半敬備素齋款眾。歡迎各界善信駕臨隨喜。	晚上七時三十分至九時三十分 周易與商代信仰崇拜 (粵語講解)	中國文化講座：王允「論衡」 素齋結緣 佛前上供	上午九時三十分至十一時十五分 早課或功德念佛法會	度明法師、恒泉法師 宏通法師、明通法師 香積廚同人	地址：溫哥華市東四十九街五二五號 電話：六零四・三二五・六九一二。傳真：六零四・三二五・二九三七 每天上午九時十分至下午四時；星期日上午八時至下午四時。 農曆每月初一、十五日上午九時卅分禮拜大悲懺。 本會圖書館有圖書及錄音帶，歡迎借閱(星期日開放)。

明年4月起至2020年 卑輪票價年度漲幅上限1.9%

【明報專訊】卑詩渡輪專員（BC Ferries Commissioner）昨日表示，從明年4月起的未來四年內，卑詩渡輪每年的票價加幅將限制在1.9%之內。省運輸廳指，明年四月的票價加幅，將是自2003年以來最小。

卑詩渡輪專員麥卡提（Gord Macatee）對最新的海岸渡輪服務（Coastal Ferry Services）合約進行獨立審查後發表報告，確定在2016至2020年的四年間，卑詩渡輪公司每年的票價加幅不可超過1.9%。

麥卡提發表聲明表示，公眾希望調低渡輪的票價，但在他的權力範圍之內做不到這一點。

省府指，明年4月1日實行的渡輪票價加幅，

將會是自2003年以來最小。省運輸廳長斯頓（Todd Stone）認為，這對乘客是個好消息，但指卑詩渡輪必須繼續努力，達致省府的期望，提高經營效率。

今年6月卑詩渡輪公司宣布公司錄得淨收入增加3000萬元，渡輪公司總裁科里根（Mike Corrigan）當時說，收入增加或可讓票價維持或者低於預期的通脹水平。



卑詩渡輪從明年四月起，連續4年加價。
（資料圖片）



省府宣布，本那比 Montecito 小學獲撥款380萬元進行防震升級工程。
（省府提供）

本那比2校防震升級明春動工

【明報專訊】卑詩教育廳昨日宣布，會為本那比2間中、小學撥款逾3000萬元，進行防震修繕，預計均可在明年春季開始動工；中學的工程料可在2018年夏季完成，翻新後可多收75名學生，而小學預料在2017年春季竣工，屆時可增收100名學生。

本那比的省議員李燦明（Richard Lee）昨日在Alpha中學，代表教育廳長貝尼爾（Mike Bernier）公布有關撥款。他說，本那比的學生會因卑詩政府繼續兌現其承諾而受惠，省府承諾會確保學校的結構在地震時也安全。

有關撥款屬於省府防震減災計劃（Seismic Mitigation Program）的其中一項。Alpha中學所得的2720萬元，會用作重建課室兩翼，使該校空間更有效和更現代化，並會為班房、室內運動場和行政部門等進行防震升級。工程預計可在明年春季開始，在2018年夏季完成，翻新後該校可容納1100人，比原先多75人。

另外380萬元會為Montecito小學進行類同的修繕工程，預計可在明年春季動工，2017年春季完成，學校可容納學生的人數，亦會由現在的215人升至315人。

聯手抗Uber

溫市4的士公司推手機召車App

【明報專訊】溫市四間的士公司聯手推出自己的手機召車應用程式（App）eCab，對抗Uber等手機召車系統。乘客可通過eCab選召四間公司逾600輛計程車，這些公司包括：Yellow Cab、Vancouver Taxi、MacLure's Cabs，以及Black Top & Checker Cabs。

通過eCab，乘客可即時知道哪輛的士最靠近自己，計算的士抵達時間，下達召車指令，可以選擇盡快抵達，又或是在指定時間抵達兩種模式，另外也可以指定接載地址、向司機發放資訊、監察接載計程車的行蹤。的士快抵達時可以自動向乘客發出短訊，乘客可以通過這一流動程式付錢，可以為的士司機作出即時評分。乘客也可以選擇的士類型，包括小型客貨車（Van），或是方便輪椅上下的車輛。

四間的士公司之前已經各自擁有網上訂車服務，這次將四個系統整合為一，主要原因是應對共乘手機程式，比如是Uber的興起。

Uber原本計劃將服務伸延至溫哥華，但四間的士公司聯手興訟，Uber決定推遲在溫哥華的啟動時間。

Uber目前在逾200個城市內提供服務，最近的估值高達500億美元。

eCab去年首先在歐洲推出服務，其後已經擴大到10多個其他歐洲城市，包括阿姆斯特丹（Amsterdam）、布魯塞爾（Brussels）、都柏林（Dublin）等，溫哥華是該應用程式在加拿大第一個推出的城市。eCab流動程式已經可以免費下載，適用於iOS及Android系統的手機或平板電腦。



不同公司的計程車司機將在同一手機程式下提供服務。

（陳志強攝）

嘉湖海逸酒店 HARBOUR PLAZA RESORT CITY

月租服務式住宿計劃

回港探親及
度假首選

CAD2680起*
(港幣\$15,800起)

歡迎預約參觀 (852) 2123-8888
servicedsuites.hprc@harbour-plaza.com

連接大型購物商場
日用所需 一應俱全

水電費傢俬全包 無需按金
24小時無線上網服務
兼享港鐵網絡 四通八達
送購物優惠券及自助餐券/洗衣券/穿梭巴士券*

*優惠受有關條款及細則約束

HARBOUR PLAZA Resort City
TIN SHUI WAI • HONG KONG
嘉湖海逸酒店

Harbour Plaza Resort City Limited
(Incorporated in British Virgin Islands) 海逸國際酒店集團成員

溫警辦女性安全展



溫哥華市警局昨日與多個社區團體，假溫哥華社區學院舉行第四屆女性安全展（Women's Safety Fair），希望提高女性的安全意識，女警更在現場傳授基本防身技巧。溫市警「一哥」帕爾默（Adam Palmer）昨日親臨會場，強調一些對女性有幫助的安全貼士，很可能會在危急情況下救人一命。

（圖/文：馮仔新）

中英詩歌朗誦會 本月20日舉行

【明報專訊】加拿大華裔作家協會與溫哥華中山公園，將於9月20日（星期日）下午2時至4時，合辦第五屆《詩之韻》中英詩歌朗誦會。加華作協自1987年創會以來，不單推動本地華文文學的創作、欣賞和出版，同時也注重與本地英語詩人之間的合作與交流。特別在古雅清幽的中山公園內，用中英文朗讀各位詩人的創作詩篇，更是益智抒情，受益匪淺。請喜歡詩歌和翻譯的朋友，踴躍參加。

出席是次中英詩歌朗誦會的，英語詩人方面有姜安道教授（Prof. Andrew Parkin），姜教授為前卑詩大學英語系教授，九零年代出任香港

中文大學英語系系主任。姜教授將評講著名詩人痲弦的名篇《印度》。詩人痲弦將帶來印度鼓，配合朗讀作品，作特別表演，不可錯過。

同場朗讀作品者，有風格獨特、活躍於加拿大詩壇的英語詩人Joanne Arnott、Kevin Spent和Ariadne Sawyer。參與朗讀原創作品和翻譯的詩人和學者有王健、李盈、陳浩泉、陶永強、梁麗芳等。著名古箏演奏家湯月明將彈唱《梅花三弄》和《長門怨》等名曲助興。

請從卡羅街（Carrall Street）進入中山公園，入場費5元。查詢電話：604-785-1048 梁小姐。網頁：www.ccwriters.ca。